



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

ECE/CP.TEIA/6  
12 juillet 2002

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

CONFÉRENCE DES PARTIES À LA CONVENTION  
SUR LES EFFETS TRANSFRONTIÈRES  
DES ACCIDENTS INDUSTRIELS

Deuxième réunion, 6-8 novembre 2002  
Chisinau (République de Moldova)

**ORDRE DU JOUR PROVISOIRE DE LA DEUXIÈME RÉUNION**

qui se tiendra au Palais de la République à Chisinau  
et s'ouvrira le mercredi 6 novembre 2002 à 10 heures\*

1. Cérémonie d'ouverture:
  - a) Déclarations liminaires;
  - b) Adoption de l'ordre du jour.
2. Travaux réalisés par le Bureau et activités effectuées sous les auspices de la Conférence des Parties.
3. Élection du Bureau.
4. Représentation et pouvoirs.
5. Examen de la mise en œuvre de la décision 2000/2 sur l'application de la Convention:
  - a) Groupe de travail de l'application;

---

\* Les détails relatifs à l'organisation de la deuxième réunion de la Conférence des Parties figurent à l'annexe I du présent document. On trouvera le formulaire d'inscription à l'annexe II.



- b) Premier rapport sur l'application de la Convention:
    - i) Désignation des autorités compétentes;
    - ii) Identification des activités dangereuses – décision 2000/3;
    - iii) Désignation des points de contact et application du système CEE de notification des accidents industriels – décision 2000/1;
    - iv) Mise en place d'une coopération transfrontière bilatérale;
  - c) Amélioration de l'application de la Convention;
  - d) Élection des membres du Groupe de travail de l'application pour 2003-2004.
6. Examen de l'application du plan de travail pour 2001-2002 et mise en œuvre des autres décisions de la Conférence des Parties:
- a) Aide aux Parties et aux autres pays membres de la CEE pour l'application/la ratification de la Convention;
  - b) Prévention de la pollution accidentelle des eaux – rapport intérimaire sur les travaux du Groupe spécial mixte d'experts de l'eau et des accidents industriels – décision 2000/5;
  - c) Situations d'urgence: intervention et préparation:
    - i) Atelier et exercices internationaux sur la sécurité industrielle et la protection des eaux dans les bassins fluviaux transfrontières;
    - ii) Exercice d'intervention transfrontière russo-polonais «Kotki 2002» et séminaire international sur les accidents industriels (préparation, intervention et atténuation des effets transfrontières);
  - d) Processus de négociation intergouvernemental en vue de l'élaboration d'un instrument juridiquement contraignant sur la responsabilité civile en cas de dommages transfrontières provoqués par des activités dangereuses;
  - e) Atelier sur la facilitation de l'échange de systèmes de gestion de la sécurité et de techniques de sécurité;
  - f) Notification des accidents industriels antérieurs – décision 2000/4.
7. Plan d'action au titre de la Convention:
- a) Priorités et programme de travail;
  - b) Ressources;



- c) Décision sur les priorités, le programme de travail et les ressources au titre de la Convention pour 2003-2004.
- 8. Date et lieu de la troisième réunion de la Conférence des Parties.
- 9. Questions diverses.
- 10. Récapitulation des décisions.
- 11. Clôture de la réunion.



**NOTES EXPLICATIVES****Point 1: Cérémonie d'ouverture**

Le Président ouvrira la deuxième réunion de la Conférence des Parties.

**a) Déclarations liminaires**

Les représentants de la Commission économique pour l'Europe et de la République de Moldova sont invités à faire des déclarations liminaires.

**b) Adoption de l'ordre du jour**

La Conférence des Parties est invitée à adopter l'ordre du jour de sa deuxième réunion, approuvé par le Bureau, tel qu'il figure dans le présent document.

**Point 2: Travaux réalisés par le Bureau et activités effectuées sous les auspices de la Conférence des Parties**

Le Président rendra compte des travaux réalisés et des décisions prises par le Bureau ainsi que des activités et des réunions réalisées sous les auspices de la Conférence des Parties depuis sa 1<sup>re</sup> séance tenue du 22 au 24 novembre 2000.

**Point 3: Élection du Bureau**

<b><u>Documents de référence:</u></b>	
Règlement intérieur des réunions de la Conférence des Parties	ECE/CP.TEIA/3
Mandat du Bureau de la Conférence des Parties	ECE/CP.TEIA/2, annexe I

Conformément à son règlement intérieur (ECE/CP.TEIA/3), la Conférence des Parties est invitée à élire un président et deux vice-présidents. Elle élira également cinq autres membres du Bureau au maximum parmi les représentants des Parties et/ou les représentants d'autres pays membres de la CEE présents à la réunion.

À sa première réunion, la Conférence des Parties a élu M. Ernst Berger (Suisse) Président; MM. Jürgen Wettig (Commission européenne) et Evgeny Gorshkov (Fédération de Russie) Vice-Présidents; MM. Pal Popelyak (Hongrie) et Ulf Bjurman (Suède) membres du Bureau représentant les Parties. MM. Fabrizio Colcerasa (Italie), Janusz Żurek (Pologne) et Jim Makris (États-Unis) ont été élus membres du Bureau représentant d'autres pays membres de la CEE. Conformément au règlement intérieur, les membres du Bureau sont rééligibles.

**Point 4: Représentation et pouvoirs**

<b><u>Document de référence:</u></b>	
Note du secrétariat sur l'état de la Convention: ratification	CP.TEIA/2002/8



Le secrétariat fera le point sur la ratification de la Convention.

Le Président rendra compte à la Conférence des Parties de la représentation, à sa deuxième réunion, ainsi que des pouvoirs soumis par les représentants des Parties. La Conférence des Parties sera appelée à se prononcer sur les pouvoirs des représentants participant à la réunion.

Les Parties à la Convention sont donc invitées à communiquer au secrétariat le (les) nom(s) de leur(s) représentant(s), dans les meilleurs délais, et à lui faire parvenir leurs pouvoirs avant le début de la réunion.

**Point 5: Examen de la mise en œuvre de la décision 2000/2 sur l'application de la Convention**

<b><u>Documents de référence:</u></b>	
Décision 2000/2 sur l'application de la Convention	ECE/CP.TEIA/2, annexe III
Décision 2000/3 concernant les lignes directrices destinées à faciliter l'identification des activités dangereuses aux fins de la Convention	ECE/CP.TEIA/2, annexe IV
Décision 2000/1 concernant le système CEE de notification des accidents industriels	ECE/CP.TEIA/2, annexe II
Procès-verbal de la première réunion du Groupe de travail de l'application	WGI2/10 juin 2002
<b><u>Document soumis pour adoption:</u></b>	
Rapport sur l'application de la Convention	CP.TEIA/2002/9
<b><u>Document devant faire l'objet d'une décision:</u></b>	
Projet de décision sur l'amélioration de l'application de la Convention	CP.TEIA/2002/10

La Conférence des Parties est invitée à examiner la mise en œuvre de sa décision 2000/2 sur l'application de la Convention.

**a) Groupe de travail de l'application**

La Conférence des Parties, à sa première réunion, a créé un Groupe de travail de l'application (ECE/CP.TEIA/2, annexe III, décision 2000/2) pour suivre l'application de la Convention, établir un rapport à ce sujet et formuler des conclusions et des recommandations. Le Groupe de travail a également élaboré un projet de décision sur l'amélioration de l'application de la Convention en se fondant sur les conclusions et recommandations de son rapport (CP.TEIA/2002/10).

Le Groupe de travail a tenu sa première réunion à Bruxelles les 23 et 24 mai 2002 (WGI2/10 juin 2002). Son Président rendra compte du résultat de la réunion et des travaux réalisés par le Groupe.



b) Premier rapport sur l'application de la Convention

Le Président du Groupe de travail de l'application exposera à la Conférence des Parties le processus d'établissement de rapports sur l'application de la Convention par les Parties et les autres pays membres de la CEE.

La Conférence des Parties est invitée à examiner et à évaluer ce processus. Les Parties sont invitées à faire part de leur expérience en ce qui concerne la manière dont les rapports sont présentés. Les Parties qui n'ont pas rendu compte de l'application de la Convention auront l'occasion d'expliquer pourquoi elles n'ont pas été en mesure de le faire.

Le Président du Groupe de travail présentera ensuite le premier rapport sur l'application de la Convention (CP.TEIA/2002/9), élaboré par le Groupe de travail sur la base des réponses qu'il a reçues des Parties et des autres pays membres de la CEE; il s'intéressera en particulier aux points suivants: i) désignation des autorités compétentes; ii) identification des activités dangereuses; iii) application du système CEE de notification des accidents industriels et désignation des points de contact; iv) mise en place d'une coopération transfrontière bilatérale concernant les accidents industriels (prévention, préparation, intervention et atténuation des effets transfrontières).

i) Désignation des autorités compétentes

Conformément au paragraphe 1 de l'article 17 de la Convention, chaque Partie devrait avoir désigné ou établi une autorité compétente aux fins de la Convention et, conformément au paragraphe 3 elle devrait avoir communiqué ces informations aux autres Parties par l'intermédiaire du secrétariat, dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la Convention est entrée en vigueur pour elle.

Le Président du Groupe de travail de l'application fera le point sur la désignation des autorités compétentes.

Les Parties qui n'ont pas encore désigné une autorité compétente aux fins de la Convention auront la possibilité d'expliquer leur retard dans l'application de cette disposition de la Convention.

ii) identification des activités dangereuses – décision 2000/3

Conformément au paragraphe 1 de l'article 4 de la Convention, les Parties devraient avoir identifié les activités dangereuses, proposées ou existantes, relevant de leur juridiction et en avoir notifié toute Partie susceptible d'être touchée, aussitôt que possible et au plus tard dans le délai fixé au paragraphe 2 de l'annexe III de la Convention. Afin de faciliter l'identification des activités dangereuses, la Conférence des Parties est convenue de lignes directrices destinées à faciliter l'identification des activités dangereuses (ECE/CP.TEIA/2, annexe IV, décision 2000/3, appendice). Il a été demandé aux Parties de communiquer les informations relatives à ces activités dangereuses sur le formulaire relatif à l'application (question 7) et les autres pays membres de la CEE ont également été invités à le faire.

Le Président du Groupe de travail de l'application fera le point sur l'identification des activités dangereuses.



Les Parties qui n'ont pas encore identifié les activités dangereuses relevant de leur juridiction et notifié ces activités aux pays voisins auront l'occasion d'expliquer pourquoi ils n'ont pas encore appliqué cette disposition de la Convention.

iii) Désignation des points de contact et application du système CEE de notification des accidents industriels – décision 2000/1

Conformément aux paragraphes 2, 3, 5 et 6 de l'article 17 de la Convention, les Parties devraient avoir désigné des points de contact aux fins de la notification des accidents industriels et de l'assistance mutuelle, informé les autres Parties et fait en sorte que le point de contact soit à tout moment opérationnel. La Conférence des Parties, à sa première réunion, a demandé aux Parties à la Convention d'utiliser le système CEE de notification des accidents industriels pour transmettre des avis d'alerte avancée, d'information et de demande d'assistance, au niveau national, en cas d'accident majeur ou au cours d'essais, et invité les autres pays membres de la CEE à le faire (ECE/CP.TEIA/2, annexe II, décision 2000/1).

Le secrétariat fera le point sur le réseau de points de contact et sur les résultats des deux derniers essais relatifs au système CEE de notification des accidents industriels.

Les Parties qui n'ont pas encore désigné des points de contact ou dont les points de contact n'étaient pas opérationnels pendant les essais auront l'occasion d'expliquer pourquoi ils n'ont pas encore appliqué ces dispositions de la Convention.

iv) Mise en place d'une coopération transfrontière bilatérale

La coopération transfrontière, aux niveaux national, régional et en particulier local, est un élément clef de l'application de la Convention face aux accidents industriels (prévention, préparation, intervention et atténuation des effets transfrontières). Les progrès réalisés pour ce qui est de la mise au point de programmes de coopération permettant des échanges d'informations et l'élaboration conjointe de mesures de préparation et d'intervention sont inégaux. Dans certains pays, ce processus n'a pas encore démarré. D'un autre côté, de nombreux pays ont déjà pris des contacts et dans certains cas ont établi des relations bilatérales efficaces.

Les délégations de l'Allemagne et de la Hongrie ont accepté de faire part de leur expérience en ce qui concerne l'établissement et le renforcement d'arrangements de coopération avec les pays voisins. La Conférence des Parties aura l'occasion d'écouter ces présentations.

c) Amélioration de l'application de la Convention

La Conférence des Parties est invitée à examiner et à adopter le rapport sur l'application de la Convention publié sous la cote CP.TEIA/2002/9.

Le Président du Groupe de travail de l'application présentera le projet de décision sur l'amélioration de l'application de la Convention (CP.TEIA/2002/10), y compris les conclusions et recommandations que le Groupe de travail a formulées en se fondant sur le rapport sur l'application de la Convention.



La Conférence des Parties est invitée à examiner à fond le projet de décision, à donner des orientations au Bureau et au Groupe de travail de l'application pour la suite des travaux et les activités qu'il serait possible de mener pour améliorer l'application de la Convention dans toute la région de la CEE.

Enfin, les Parties sont invitées à adopter la décision sur l'amélioration de l'application de la Convention, en se fondant sur le projet de décision et sur le résultat des débats.

d) Élection des membres du Groupe de travail de l'application pour 2003-2004

Les Parties sont invitées à désigner des candidats au Groupe de travail de l'application. Conformément au mandat du Groupe (décision 2000/2, appendice) la Conférence des Parties est invitée à élire jusqu'à 10 membres parmi les candidats désignés par les Parties. Les membres du Groupe rempliront leurs fonctions jusqu'à la réunion suivante de la Conférence des Parties. Les membres actuels du Groupe [M. A. Heidler (Autriche), M. Malasek (République tchèque), M. L. Katai-Urban (Hongrie), M. S. Galitchi (République de Moldova), M. J. Wettig (Commission européenne), M. U. Bjurman (Suède) et M. B. Gay (Suisse)] sont rééligibles.

Point 6: Examen de l'application du plan de travail pour 2001-2002 et mise en œuvre des autres décisions de la Conférence des Parties

<b><u>Documents de référence:</u></b>	
Décision 2000/7 concernant les priorités et le programme de travail	ECE/CP.TEIA/2, annexe VIII
Programme de travail au titre de la Convention	ECE/CP.TEIA/2, annexe IX

La Conférence des Parties est invitée à examiner la mise en œuvre de son plan de travail pour 2001-2002 (ECE/CP.TEIA/2, annexe IX, deuxième partie) adopté au cours de la première réunion. La Conférence des Parties est également invitée à examiner la mise en œuvre des autres décisions prises à cette réunion.

a) Aide aux Parties et aux autres pays membres de la CEE pour l'application/la ratification de la Convention

<b><u>Document soumis pour adoption:</u></b>	
Document de référence pour l'atelier sous-régional sur l'application de la Convention CEE sur les effets transfrontières des accidents industriels	CP.TEIA/2002/7

La délégation de l'Arménie et le secrétariat présenteront le document de référence pour l'atelier sous-régional sur l'application de la Convention CEE sur les effets transfrontières des accidents industriels. L'atelier devait se tenir à Erevan du 19 au 21 septembre 2002. Les préparatifs, et notamment les réponses individuelles des pays à un questionnaire, l'élaboration du document de référence et la désignation des représentants de pays, ont pris plus de temps qu'il n'était prévu à l'origine. Le Bureau de la Conférence des Parties, en consultation avec le pays hôte, a donc décidé de reporter cet atelier qui se tiendra du 13 au 15 mars 2003.



La Conférence des Parties est invitée à examiner et à adopter le document de référence. Elle souhaitera peut-être également donner davantage d'indications au Bureau et au Groupe de travail de l'application quant à la teneur de l'atelier.

- b) Prévention de la pollution accidentelle des eaux – rapport intérimaire sur les travaux du Groupe spécial mixte d'experts de l'eau et des accidents industriels – décision 2000/5

<b><u>Documents de référence:</u></b>	
Décision 2000/5 concernant la prévention de la pollution accidentelle des eaux	ECE/CP.TEIA/2, annexe VI
Procès-verbal des première et deuxième réunions et de la troisième réunion (prolongée) du Groupe spécial mixte d'experts de l'eau et des accidents industriels	JEG2/7 novembre 2001 JEG4/28 mai 2002 JEG5/10 juillet 2002
<b><u>Document soumis pour adoption:</u></b>	
Rapport intérimaire du Groupe spécial mixte d'experts de l'eau et des accidents industriels	CP.TEIA/2002/11

Un des deux coprésidents du Groupe spécial mixte d'experts de l'eau et des accidents industriels (organe mixte relevant de la Conférence des Parties et de la Réunion des Parties à la Convention sur l'eau) donnera des informations sur la participation des experts aux travaux du Groupe et présentera un rapport intérimaire (CP.TEIA/2002/11) sur la réalisation des tâches qui lui ont été confiées (ECE/CP.TEIA/2, annexe VI, décision 2000/5, par. 3 et 7).

La Conférence des Parties est invitée à examiner et à adopter le rapport intérimaire. Elle souhaitera peut-être également donner des orientations au Groupe pour ses travaux futurs.

- c) Situations d'urgence: préparation et intervention

<b><u>Documents soumis pour adoption:</u></b>	
Rapport sur l'atelier et les exercices internationaux sur la sécurité industrielle et la protection des eaux dans les bassins fluviaux transfrontières	CP.TEIA/2001/6
Rapport sur l'exercice d'intervention transfrontière russo-polonais «Kotki 2002» et le séminaire international sur les accidents industriels (préparation, intervention et atténuation des effets transfrontières)	CP.TEIA/2002/4

La Conférence des Parties est convenue de partager les données d'expérience et d'octroyer une assistance pour l'élaboration et la mise en œuvre de mesures de préparation et d'intervention. Elle a également encouragé l'organisation d'exercices d'intervention bilatéraux et multilatéraux. Deux exercices ont été organisés au cours de la période examinée. Ils se sont déroulés sous les auspices de la Conférence des Parties et de la Réunion des Parties à la Convention sur l'eau.



- i) Atelier et exercices internationaux sur la sécurité industrielle et la protection des eaux dans les bassins fluviaux transfrontières

La délégation de la Hongrie rendra compte du déroulement de cet exercice et présentera les conclusions de l'atelier qui s'est déroulé à Tiszaújváros (Hongrie) du 3 au 5 octobre 2001.

- ii) Exercice d'intervention transfrontière russo-polonais «Kotki 2002» et séminaire international sur les accidents industriels (préparation, intervention et atténuation des effets transfrontières)

La délégation de la Pologne et de la Fédération de Russie rendront compte de l'exercice d'intervention transfrontière et des conclusions du séminaire qui s'est déroulé à Ketrzyn (Pologne) du 13 au 15 juin 2002.

La Conférence des Parties est invitée à examiner et à évaluer les deux exercices ainsi que les conclusions de l'atelier et du séminaire. Elle est également invitée à adopter les deux rapports, y compris leurs conclusions, et souhaitera peut-être donner de nouvelles orientations ou suggérer d'autres activités dans ce domaine.

- d) Processus de négociation intergouvernemental en vue de l'élaboration d'un instrument juridiquement contraignant sur la responsabilité civile en cas de dommages transfrontières provoqués par des activités dangereuses

<b><u>Documents de référence:</u></b>	
Décision 2000/6 concernant la responsabilité et l'obligation de réparer	ECE/CP.TEIA/2, annexe VII
Rapport de la session extraordinaire conjointe de la Réunion des Parties à la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux et de la Conférence des Parties à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels	ECE/MP.WAT/7 ECE/CP.TEIA/5
Rapport des première, deuxième, troisième et quatrième réunions du Groupe de travail intergouvernemental sur la responsabilité civile	CP.TEIA/AC.1/2001/2 CP.TEIA/AC.1/2002/3 CP.TEIA/AC.1/2002/6 CP.TEIA/AC.1/2002/11
Projet d'instrument juridiquement contraignant (dernière version révisée)	CP.TEIA/AC.1/2002/13

La Conférence des Parties sera informée de la situation actuelle en ce qui concerne le processus de négociation intergouvernemental et des décisions clefs prises jusqu'à présent par le Groupe de travail intergouvernemental sur la responsabilité civile, conformément à la décision 2000/6 et aux décisions prises lors de la session extraordinaire conjointe.



- e) Atelier sur la facilitation de l'échange de systèmes de gestion de la sécurité et de techniques de sécurité

<b><u>Document pour adoption:</u></b>	
Conclusions de l'atelier sur la facilitation de l'échange de systèmes de gestion de la sécurité et de techniques de sécurité	Document de séance

Le Président de l'atelier sur la facilitation de l'échange de systèmes de gestion de la sécurité et de techniques de sécurité, qui aura eu lieu juste avant la deuxième réunion de la Conférence des Parties, les 4 et 5 novembre, donnera des informations sur les résultats de cet atelier et en présentera les conclusions.

La Conférence des Parties est invitée à examiner les conclusions de l'atelier et à les adopter.

- f) Notification des accidents industriels antérieurs – décision 2000/4

<b><u>Document de référence:</u></b>	
Décision 2000/4 concernant la notification des accidents industriels antérieurs	ECE/CP.TEIA/2, annexe V

Le secrétariat informera la Conférence des Parties des progrès réalisés dans la mise en place et le fonctionnement du système CEE de notification des accidents industriels antérieurs dans le cadre du système de notification des accidents majeurs de l'Union européenne.

Point 7: Plan d'action au titre de la Convention

<b><u>Documents de référence:</u></b>	
Décision 2000/7 concernant les priorités et le programme de travail	ECE/CP.TEIA/2, annexe VIII
Programme de travail au titre de la Convention	ECE/CP.TEIA/2, annexe IX
Décision 2000/8 concernant les ressources pour 2001-2002	ECE/CP.TEIA/2, annexe X
<b><u>Document soumis pour adoption:</u></b>	
Note du secrétariat: Utilisation des ressources financières au titre de la Convention en 2001-2002	CP.TEIA/2002/12
<b><u>Document devant faire l'objet d'une décision:</u></b>	
Projet de décision sur les priorités, le programme de travail et les ressources au titre de la Convention pour 2003-2004	CP.TEIA/2002/13



a) Priorités et programme de travail

La Conférence des Parties est invitée à convenir de son programme de travail actualisé à long terme au titre de la Convention, (CP.TEIA/2002/13, annexe I, part. I). En se fondant sur ce programme, elle est invitée à convenir des priorités pour les travaux futurs (CP.TEIA/2002/13). En outre, sur la base de ces priorités, la Conférence des Parties est invitée à examiner et à définir les activités intergouvernementales spécifiques à inclure dans le plan de travail au titre de la Convention pour les années 2003-2004 (CP.TEIA/2002/13, annexe I, part. II).

La Conférence des Parties, lorsqu'elle examinera son programme de travail, souhaitera peut-être tenir compte du résultat des discussions consacrées à l'exécution du plan de travail pour 2001-2002 (voir point 6) et du projet de décision sur les priorités, le programme de travail et les ressources au titre de la Convention pour 2003-2004, approuvé par son Bureau.

b) Ressources

Le secrétariat présentera une note sur l'utilisation des ressources au titre de la Convention en 2001-2002 (CP.TEIA/2002/12). La Conférence des Parties est invitée à adopter la note du secrétariat.

La Conférence des Parties est également invitée à se prononcer sur les dispositions financières et budgétaires à prendre afin de faciliter l'exécution du plan de travail pour 2003-2004 en se fondant sur une proposition établie par le Bureau (CP.TEIA/2002/13, annexe II).

La Conférence des Parties souhaitera peut-être également prendre des dispositions pour accorder une aide financière afin de faciliter la participation d'experts de pays en transition aux réunions qui se déroulent sous ses auspices. Elle est donc invitée à décider des critères à appliquer pour l'octroi d'une telle aide, en tenant compte de la proposition établie par le Bureau (CP.TEIA/2002/13, annexe III).

c) Décision sur les priorités, le programme de travail et les ressources au titre de la Convention pour 2003-2004

La Conférence des Parties est invitée à adopter officiellement sa décision sur les priorités, le programme de travail et les ressources au titre de la Convention pour 2003-2004, en tenant compte du résultat des discussions consacrées aux points 7 a) et b).

Point 8: Date et lieu de la troisième réunion de la Conférence des Parties

La Conférence des Parties est invitée à décider à l'unanimité de tenir sa troisième réunion ordinaire en 2004. Les délégations sont encouragées à proposer d'accueillir la troisième réunion afin que la Conférence des Parties puisse décider du lieu où celle-ci se déroulera.

Point 9: Questions diverses

Pour l'instant, le secrétariat n'a aucune question à proposer au titre de ce point.



Point 10: Récapitulation des décisions

Le Président récapitulera toutes les décisions prises par la Conférence des Parties à sa deuxième réunion. La Conférence des Parties est invitée à charger le secrétariat d'établir en liaison avec le Bureau, la version définitive du rapport de sa deuxième réunion.

Point 11: Clôture de la réunion

Le Président prononcera la clôture de la réunion.



## **Annexe I**

### **DÉTAILS SUR L'ORGANISATION DE LA DEUXIÈME RÉUNION DE LA CONFÉRENCE DES PARTIES À LA CONVENTION SUR LES EFFETS TRANSFRONTIÈRES DES ACCIDENTS INDUSTRIELS**

#### **I. Dates et lieu**

La deuxième réunion de la Conférence des Parties se tiendra du 6 au 8 novembre 2002 à l'adresse suivante:

Palais de la République  
Maria Cibotaru 16  
Chisinau  
République de Moldova  
Téléphone: +373 2 234 733  
Télécopie: +373 2 232 242  
Adresse électronique: [palatul@mdl.net](mailto:palatul@mdl.net).

#### **II. Pouvoirs**

Les Parties à la Convention sont invitées à informer le secrétariat du nom de leur(s) représentant(s) le plus rapidement possible et à présenter les pouvoirs de leur(s) représentant(s) au secrétariat avant l'ouverture de la réunion.

#### **III. Inscription des participants**

Tous les participants doivent remplir un formulaire d'inscription (voir annexe II) et le renvoyer à l'adresse suivante **le 6 septembre 2002 au plus tard**:

M. Igor Panfilii  
Chef du Département des affaires internationales et de l'assistance technique  
Ministère moldove de l'environnement, de la construction et de l'aménagement  
du territoire  
Téléphone: + 373 2 242 262  
Télécopie: + 373 2 220 748  
Adresse électronique: [egreta@mediu.moldova.md](mailto:egreta@mediu.moldova.md)

Parallèlement, une copie du formulaire d'inscription devra être adressée à:

M<sup>me</sup> Evelina Rioukhina  
Commission économique pour l'Europe de l'ONU  
Division de l'environnement et de l'habitat  
Palais des Nations  
CH-1211 Genève 10, Suisse  
Téléphone: + 41 22 917 1499  
Télécopie: + 41 22 907 0107  
Adresse électronique: [evelina.rioukhina@unece.org](mailto:evelina.rioukhina@unece.org)



#### **IV. Hébergement**

Le comité organisateur du pays hôte prendra des dispositions pour l'hébergement dans l'hôtel suivant:

**Hôtel Codru\*\*\***

Téléphone: + 373 2 225 506

Télécopie: + 373 2 237 948

Adresse électronique: [codru@codru.md](mailto:codru@codru.md)

Prix par nuit:

Pour les citoyens des nouveaux États indépendants et de la Roumanie: 35 dollars des États-Unis pour une chambre individuelle;

Pour les autres étrangers: 66 dollars des États-Unis pour une chambre individuelle.

#### **V. Aide financière**

Les experts représentant des pays en transition qui remplissent les conditions requises (voir ECE/CP.TEIA/2, annexe X, décision 2000/8 sur les ressources pour 2001-2002, appendice II) pourront bénéficier d'une aide financière visant à faciliter leur participation à la deuxième réunion de la Conférence des Parties. Les demandes d'aide financière devraient être soumises au secrétariat de la Convention en même temps que le formulaire d'inscription (voir annexe II à la présente note d'information) dès que possible, et en tout état de cause **au plus tard le 6 septembre 2002**.

#### **VI. Arrivée des participants et transport entre l'aéroport et l'hôtel**

Le transport des participants entre l'aéroport international de Chisinau et l'hôtel sera assuré le mardi 5 novembre 2002. Le retour à l'aéroport sera également assuré le vendredi 8 novembre 2002 ou le samedi 9 novembre 2002.

#### **VII. Visas**

Les participants qui ont besoin d'un visa doivent en faire eux-mêmes la demande. Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de la plus proche représentation diplomatique du Gouvernement moldove.





**Annex II**  
**UNITED NATIONS**  
**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE**

**Registration form for the second meeting of the Conference of the Parties to the  
UNECE Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents**

Each participant should complete this form in duplicate and send one copy to each of the addresses below  
as soon as possible, but **no later than 6 September 2002**:

**Mrs. Evelina Rioukhina**

Environment and Human Settlements Division  
UN Economic Commission for Europe  
Palais des Nations, 8-14, avenue de la Paix  
Tel.: + 41 22-917 1499  
Fax: + 41 22-907 0107  
E-mail: [evelina.rioukhina@unece.org](mailto:evelina.rioukhina@unece.org)

**Mr. Igor Panfilii**

Head of Dept. of International Affairs & Tech.Assistance  
Ministry of Ecology, Construction and  
Territorial Development of Moldova  
Tel.: + 373 2 242262  
Fax: + 373 2 220748  
E-mail: [egreta@mediu.moldova.md](mailto:egreta@mediu.moldova.md)

Mr. ☐

Ms. ☐

Surname:

First Name:

Country or international organization which you will represent at the meeting:

Your professional address:

Tel:

Fax:

E-mail:

**Date and time of arrival in Chisinau (flight No.)**

**Date and time of departure from Chisinau (flight No.)**

Preferred language:

English

☐

French

☐

Russian

☐

I wish to reserve a hotel room at Hotel Codru for \_\_\_\_\_ nights

Date: .....

Signed: .....

-----